

Το Σπίτι της Κύπρου
η Ομοσπονδία Κυπριακών Οργανώσεων Ελλάδας (Ο.Κ.Ο.Ε.)
η Ένωση Κυπρίων Ελλάδος (Ε.Κ.Ε.)
και οι Εκδόσεις Andy's Publishers
σας προσκαλούν
τη **Δευτέρα 8 Οκτωβρίου 2018** και ώρα **19:00**
στην παρουσίαση του βιβλίου
του δρος **Ανδρέα Μ. Κολίτση**

ΤΟ ΛΑΪΚΟ ΦΡΑΣΕΟΛΟΓΙΟ ΚΑΙ ΤΑ «ΟΥ ΦΩΝΗΤΑ» ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΩΝ

Χαιρετισμό θα απευθύνουν:

Γιώργος Συλλούρης

Πρόεδρος Ομοσπονδίας Κυπριακών Οργανώσεων Ελλάδας

Λεωνίδας Μασσασταής

Πρόεδρος Ενώσεως Κυπρίων Ελλάδος

Για το βιβλίο θα μιλήσουν:

Ανδρέας Βοσκός

Ομότιμος Καθηγητής Αρχαίας Ελληνικής Φιλολογίας

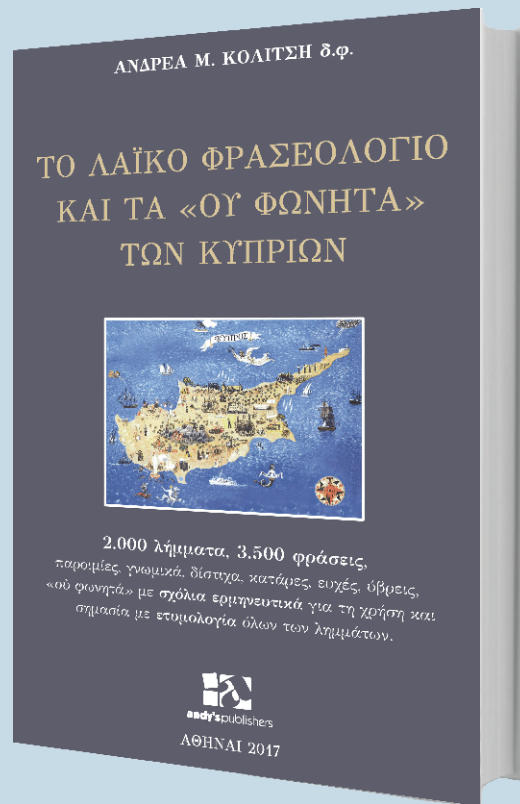
Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Παναγιώτης Κοντός

Αναπληρωτής Καθηγητής Γλωσσολογίας

Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

Αντιφώνηση από τον **συγγραφέα**



Ο **Ανδρέας Μιλτιάδης Κολίτσης** γεννήθηκε στην Κυθραία Κύπρου το 1931. Είναι απόφοιτος του Παγκυπρίου Γυμνασίου (1949) και πτυχιούχος της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών (1955). Υπηρέτησε σε διάφορα σχολεία της Κύπρου. Το 1961 με υποτροφία της Ελληνικής Κοινοτικής Συνελεύσεως φοίτησε στο Διδασκαλείο Μέσης Εκπαιδευσεως στην Αθήνα και απέκτησε το πτυχίο Παιδαγωγικών. Το 1964 υπέβαλε τη διατριβή του στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών *Περί των κυρίων ονομάτων και των επωνύμων των Κυπρίων* και απέκτησε το διδακτορικό του με «άριστα». Το 1971 προήχθη σε επιθεωρητή φιλολογικών μαθημάτων. Το 1973 με υποτροφία πήγε μετεκπαίδευση στο Eδιμβούργο στο Moray House College of Education για Παιδαγωγικά. Το 1974 μετά την τουρκική εισβολή εγκαταστάθηκε στην Ελλάδα, όπου αρχίζει ένα νέο ξεκίνημα από το μηδέν. Μετά από υπηρεσία ως Καθηγητής – Λυκειάρχης προήχθη σε Γενικό Επιθεωρητή Μέσης Εκπαίδευσης (1978) και ακολούθως έγινε Σχολικός Σύμβουλος Φιλολόγων Ανατολικής Αττικής με αρμοδιότητα συγχρόνως επιθεωρήσεως και χειρισμού των θεμάτων λειτουργίας των ξένων σχολείων στην Ελλάδα. Το 1987 η Γαλλική Κυβέρνηση του απένειμε την τιμητική διάκριση του Αξιωματικού του Ταγματός του Ακαδημαϊκού Φοίνικα. Έλαβε μέρος σε διάφορα εκπαιδευτικά συνέδρια (Φιλανδία, Αγγλία, Γαλλία, Ρωσία, Σουηδία). Το 1992 προήχθη σε Πάρεδρο του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου. Καθ' όλη τη διάρκεια της εκπαιδευτικής του υπηρεσίας δεν παρέλειπε να ασχολείται με την κυπριακή διάλεκτο με διάφορα κατά καιρούς δημοσιεύματα και συμμετοχή σε συνέδρια, όπως στο Διεθνές Κυπρολογικό Συνέδριο στη Λάρνακα με την εργασία *The present day Cyprus Dialect*.

Το βιβλίο αυτό έχει διπλό σκοπό. Αφ' ενός τον καθαρά γλωσσολογικό, γιατί η φρασεολογία είναι απαραίτητη για τον μελετητή μιας γλώσσας, καθώς τα λεξικά δεν επαρκούν ενίοτε στην κατανόηση και την πλήρη απεικόνισή της, και αφ' ετέρου αποσκοπεί να δώσει την ευκαιρία στα τέκνα των ξενιτεμένων Κυπρίων της διασποράς, που είναι σχεδόν άγευστα της διαλέκτου μας, μιας επαφής και γνωριμίας με τον κώδικα επικοινωνίας των γονιών και των παππούδων τους, με τις ρίζες τους που δεν πρέπει να ξεχνάνε. Στην παρούσα εργασία προσπαθήσαμε να καταγράψουμε όσο το δυνατό περισσότερες φράσεις (3.500) από παροιμίες, γνωμικά, δίστιχα, κατάρες, ευχές, ύβρεις, με σχόλια ερμηνευτικά για τη χρήση και σημασία τους, με ετυμολογία όλων των λημμάτων, προτείνοντες δική μας ετυμολογία, όπου η κρατούσα δεν ικανοποιεί. Μαζί με αυτά προσθέσαμε και μερικά από τα «ου φωνητά», αυτά δηλαδή που δεν λέγονται, τα «ατεψίζικα» των Κυπρίων αφού και αυτά είναι μέρος της διαλέκτου.